

**Date d’octroi du contrat :** 2016-08-10

**Contrat no** 35035-165068/001/CY

**ROP :** 030-16

POR@PCO-BCP.gc.ca

Bureau du Conseil privé

**Sondage quantitatif sur les priorités gouvernementales – automne 2016**

**RAPPORT SOMMAIRE SUR LA MÉTHODOLOGIE**

**Mars 2017**

**Ipsos Public Affairs**

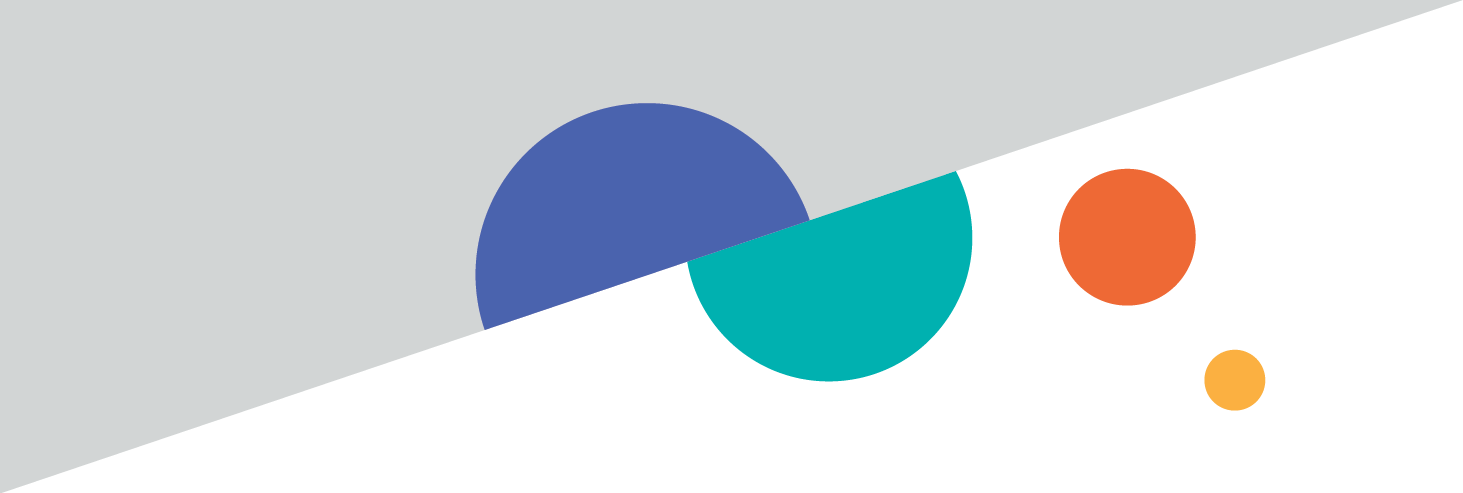
1, rue Nicholas, Bureau 1400

Ottawa ON K1N 7B7

Tél. : 613.241.5802

Téléc. : 613.248.7981

[www.ipsos.ca](http://www.ipsos.ca)



« This report is also available in English. »

**Table of Contents**

[Sommaire exécutif 4](#_Toc484764716)

[Contexte 4](#_Toc484764717)

[Objectifs de la recherche 4](#_Toc484764718)

[Méthodologie quantitative 5](#_Toc484764719)

[Analyse du taux de non-réponse 8](#_Toc484764720)

[Annexe 11](#_Toc484764721)

[Annexe A. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 1-2 11](#_Toc484764722)

[Annexe B. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 3-4 27](#_Toc484764723)

[Annexe C. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 5-6 43](#_Toc484764724)

[Annexe D. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 7-8 60](#_Toc484764725)

[Annexe E. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 9-10 79](#_Toc484764726)

[Annexe F. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 11-12 97](#_Toc484764727)

[Annexe G. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 13-14 116](#_Toc484764728)

**Attestation de neutralité politique**

Je certifie, par la présente, en qualité d’agent principal de la firme Ipsos que les produits livrables sont en tous points conformes aux exigences du gouvernement du Canada relatives à la neutralité politique, lesquelles sont énoncées dans la Politique sur les communications du gouvernement du Canada et la Procédure de planification et d’attribution de marchés de services de recherche sur l’opinion publique. Plus spécifiquement, les produits livrables ne contiennent aucune information sur les intentions de vote électoral, les préférences quant aux partis politiques, les positions des partis ou l’évaluation de la performance d’un parti politique ou de ses dirigeants.

Mike Colledge Signature

Mike Colledge

Président

Ipsos Public Affairs

# Sommaire exécutif

## Contexte

Le Secrétariat des communications et consultations du Bureau du Conseil privé (BCP) prodigue des conseils et offre un soutien au gouvernement du Canada, au greffier du Conseil privé et aux ministères et organismes relativement aux enjeux liés aux communications et consultations. En outre, il facilite la coordination des activités du gouvernement du Canada à cet égard. La recherche sur l’opinion publique constitue un des outils qu’il utilise afin de remplir son mandat.

Aux termes de ce mandat, le BCP devait mener un sondage afin d’évaluer quelles sont les préoccupations et les perceptions des Canadiens relativement aux priorités gouvernementales. Le sondage devait être mené à l’automne 2016. Puisque les enjeux complexes sont souvent difficiles à communiquer au grand public, il était nécessaire d’évaluer ses points de vue et ses préoccupations pour que des stratégies de communication puissent être élaborées de manière à pouvoir communiquer avec lui efficacement, simplement et clairement.

Le contrat relatif à la présente recherche se chiffrait à 214 669,49 $, TVH incluse.

## 

## Objectifs de la recherche

Parmi les objectifs de la recherche, notons les suivants :

* Évaluer les perceptions des Canadiens à l’égard de diverses priorités gouvernementales comme l’économie;
* Mieux comprendre les points de vue et les préoccupations des Canadiens afin de pouvoir élaborer plus facilement des stratégies et des produits de communication efficaces à l’égard d’enjeux complexes.

## Méthodologie quantitative

Ipsos a mené un sondage téléphonique pancanadien, d’une durée de 14 minutes, auprès d’un échantillon de Canadiens adultes (n=7 000) entre les 6 septembre et 15 décembre 2016. Cet échantillon a été obtenu en choisissant aléatoirement des numéros de téléphone. Les répondants des ménages que l’on a joints sur une ligne téléphonique fixe ont été choisis au hasard en fonction de la méthode de la date d’anniversaire la plus récente servant à identifier et à interroger les personnes d’au moins 18 ans. Les répondants que l’on a joints au téléphone cellulaire ont également été choisis de façon aléatoire et devaient être âgés d’au moins 18 ans pour participer.

Parmi les 7 000 Canadiens de l’échantillon utilisé pour le présent sondage, 4 194 répondants ont été joints sur leur ligne fixe, alors que les autres 2 806 répondants ont été joints sur leur cellulaire. Parmi cet échantillon de répondants utilisant le cellulaire, au total 1 834 répondants faisaient partie d’un ménage où il n’y avait pas de ligne fixe, ce qui représente 22 % de l’ensemble de l’échantillon. Un seuil minimal de 20 % des ménages n’ayant pas de ligne fixe a été établi pour la présente recherche afin d’obtenir un taux de représentativité plus élevé chez les plus jeunes Canadiens et d’autres personnes qui n’auraient peut-être pas pu être joints par voie de la composition aléatoire parce qu’ils n’ont plus de ligne fixe.

Les échantillons chez les utilisateurs du sans-fil ont été choisis à l’échelle provinciale (car il ne serait pas pratique de faire un choix précis par marché en raison de la technologie mobile) à partir d’une base de données renfermant tous les numéros possibles par blocs de 1 000 codes régionaux et codes dédiés aux numéros des sans-fil.

**Pondération de l’échantillon**

Le tableau ci-après présente la répartition géographique non pondérée de l’échantillon, y compris les marges d’erreur afférentes (calculées en utilisant un intervalle de confiance de 95 %). L’échantillon a été pondéré afin d’assurer que les données définitives tiennent compte de la population adulte canadienne par région, groupe d’âge et genre selon les données du recensement de 2011.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Échantillon non pondéré** | **Échantillon pondéré** | **Marge d’erreur** |
| **Canada** | **7 000** | **7 000** | **± 1,3** |
| **Région** |  |  |  |
| Colombie-Britannique | 994 | 910 | ± 3,7 |
| Alberta | 924 | 770 | ± 4,1 |
| Sask./Man. | 714 | 490 | ± 5,1 |
| Ontario | 2 267 | 2 660 | ± 2,2 |
| Québec | 1 400 | 1 680 | ± 2,7 |
| Canada atlantique | 701 | 490 | ± 5,0 |
| **Genre** |  |  |  |
| Masculin | 3 520 | 3 360 | ± 1,9 |
| Féminin | 3 480 | 3 640 | ± 1,9 |
| **Âge** |  |  |  |
| 18-34 | 1 366 | 1 953 | ± 2,5 |
| 35-54 | 2 397 | 2 581 | ± 2,2 |
| 55+ | 3 213 | 2 442 | ± 2,3 |
| **Scolarité** | |  |  |
| secondaire et moins | 1 900 | 1 835 | ± 2,6 |
| école de métiers ou collège | 2 470 | 2 427 | ± 2,3 |
| université | 2 583 | 2 695 | ± 2,2 |
| **Revenu** |  |  |  |
| moins de 40 K$ | 1 636 | 1 640 | ± 2,8 |
| entre 40 K$ et 60 K$ | 1 101 | 1 061 | ± 3,4 |
| entre 60 K$ et 100 K$ | 1 780 | 1 812 | ± 2,6 |
| 100 K$ et plus | 1 881 | 1 924 | ± 2,5 |

\*Les totaux peuvent ne pas équivaloir à 100 %, car certains répondants refusaient de fournir des renseignements socioéconomiques.

Les statistiques présentées ci-dessus montrent des écarts minimes entre les échantillons non pondérés et pondérés finaux. Bien que les incidences de la pondération soient plus importantes en ce qui a trait aux groupes des plus jeunes et des plus vieux, elles se situent dans un éventail tout à fait acceptable pour un sondage auprès de la population en général.

**Répartition des appels**

Le tableau ci-après présente la répartition des appels et le taux de réponse, selon la méthode empirique de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM) utilisée pour calculer le taux de réponse des sondages téléphoniques.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Calcul empirique pour la saisie de données** | **Ligne fixe** | **Cellulaire** | **Total** |
| **Total des appels effectués** | **237 353** | **209 778** | **447 131** |
| Invalides (hors service, téléc./modem, commercial/non résidentiel) | 93 723 | 88 782 | 182 505 |
| **Sans résultat [SR] (ligne engagée, aucune réponse, répondeur, communication rompue par le répondeur, congestion du système, changement de numéro)** | **107 214** | **94 969** | **202 183** |
| **Admissible - aucune réponse (en service)** | 32 073 | 22 400 | 54 473 |
| Problème de langue | 714 | 588 | 1 302 |
| Maladie, incapacité, surdité | 676 | 51 | 727 |
| Refus du ménage | 18 890 | 12 974 | 31 864 |
| Refus du répondant avant qu’on puisse déterminer l’admissibilité | 388 | 334 | 722 |
| Interruption d’un répondant admissible | 475 | 293 | 768 |
| **Admissible - Unités avec réponse (R)** | 4 343 | 3 627 | 7 970 |
| Excède le seuil établi | 88 | 53 | 141 |
| Il n’y avait personne ayant au moins 18 ans | 61 | 571 | 632 |
| Autres motifs de disqualification | - | 196 | 196 |
| **Entretiens terminés** | 4 194 | 2 806 | 7 000 |
| **Taux de réponse = R/(SR+ES+R)** | 3,02 % | 3,00 % | 3,01 % |

Le taux de réponse total de 3,01 % à l’égard d’un sondage téléphonique auprès de la population canadienne en général est un peu faible, mais on s’y attendait compte tenu des spécifications relatives à la saisie de données pour ce sondage. Bien que l’on ait complété 7 000 entretiens sur une période de 14 semaines, il importait d’obtenir des échantillons représentatifs à l’échelle du pays en joignant 500 répondants chaque semaine et ainsi saisir des données de suivi fiables de façon hebdomadaire. Pour cette raison, les listes de numéros à composer devaient être mises à jour chaque semaine plutôt que d’utiliser les mêmes sur une période de 14 semaines. Ceci expliquerait le taux de réponse légèrement plus faible pour ce sondage.

## Analyse du taux de non-réponse

Comme pour tout échantillon aléatoire, il est probable que le présent échantillon comporte un biais de non-réponse. Plus particulièrement, le présent sondage ne comprendrait pas les membres de la population qui n’avaient pas accès à un téléphone (ligne fixe ou cellulaire) ou qui n’étaient pas en mesure de répondre au sondage en anglais ou en français. De plus, certains groupes de la population sont systématiquement moins enclins à répondre à des sondages.

On compare dans le tableau ci-après l’échantillon non pondéré et les données du recensement de 2011 par région, groupe d’âge et genre. La comparaison montre une sous-représentation des plus jeunes Canadiens (18 à 34 ans). Ces rapports ont été corrigés lors de la pondération pour tenir compte des données du recensement de 2011.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Pourcentage**  **non pondéré** | **Rapports du recensement**  **de 2011** |
| **Région** |  |  |
| Colombie-Britannique | 14 % | 13 % |
| Alberta | 13 % | 11 % |
| Prairies (Man./Sask.) | 10 % | 7 % |
| Ontario | 32 % | 38 % |
| Québec | 20 % | 24 % |
| Canada atlantique | 10 % | 7 % |
| **Genre** |  |  |
| Masculin | 50 % | 48 % |
| Féminin | 50 % | 52 % |
| **Âge** |  |  |
| 18-34 | 20 % | 28 % |
| 35-54 | 34 % | 37 % |
| 55+ | 46 % | 35 % |
| **Scolarité** |  |  |
| secondaire ou moins | 27 % | 36 % |
| école de métiers ou collège | 36 % | 38 % |
| université ou cycle supérieur | 37 % | 26 % |
| **Revenu** |  |  |
| moins de 40 K$ | 25 % | 19 % |
| entre 40 K$ et 80 K$ | 33 % | 31 % |
| entre 80 K$ et 100 K$ | 12 % | 13 % |
| 100 K$ ou plus | 30 % | 37 % |

La comparaison entre l’échantillon non pondéré et les chiffres relatifs à la population réelle indique que l’échantillon final qu’on a obtenu était très représentatif de la population générale pour ce qui est du présent sondage. Il importe toutefois de souligner quelques légers écarts. En effet, l’échantillon est composé de personnes un peu plus âgées que l’ensemble de la population canadienne, 46 % de l’échantillon ayant au moins 55 ans, alors que les données du recensement établissent ce segment à 35 %. Les répondants au sondage étaient également légèrement plus instruits que les personnes recensées, 37 % des membres composant l’échantillon ayant un diplôme universitaire ou ayant fréquenté une université comparativement à 26 % de la population selon le recensement. Cependant, ces variations n’ont pas nécessité l’utilisation de facteurs de pondération qui auraient pu fausser considérablement les résultats finaux, comme on l’indique dans la section ci-dessus sur la pondération.

**Comparaison des échantillons d’utilisateurs de lignes téléphoniques fixes et de ceux qui n’utilisent que le cellulaire**

Le tableau ci-dessous donne la répartition de l’échantillon non pondéré par région, groupe d’âge et genre dans l’ensemble, ainsi que les échantillons à l’égard des répondants utilisant une ligne téléphonique fixe à la maison et ceux qui n’utilisent que le téléphone cellulaire.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Échantillon total** | **Ligne fixe** | **Cellulaire seulement** |
| **Canada** | **7 000** | **5 469** | **1 531** |
| **Région** |  |  |  |
| Colombie-Britannique | 14 % | 13 % | 17 % |
| Alberta | 13 % | 12 % | 17 % |
| Sask./Man. | 10 % | 10 % | 11 % |
| Ontario | 32 % | 32 % | 36 % |
| Québec | 20 % | 22 % | 14 % |
| Canada atlantique | 10 % | 11 % | 5 % |
| **Genre** |  |  |  |
| Masculin | 50 % | 48 % | 59 % |
| Féminin | 50 % | 52 % | 41 % |
| **Âge** |  |  |  |
| 18-34 | 20 % | 11 % | 51 % |
| 35-54 | 34 % | 34 % | 35 % |
| 55+ | 46 % | 55 % | 14 % |
| **Scolarité** |  |  |  |
| secondaire ou moins | 27 % | 28 % | 25 % |
| postsecondaire non complété | 36 % | 36 % | 33 % |
| université ou cycle supérieur | 37 % | 36 % | 41 % |
| **Revenu** |  |  |  |
| moins de 40 K$ | 25 % | 24 % | 32 % |
| entre 40 K$ et 80 K$ | 33 % | 33 % | 33 % |
| entre 80 K$ et 100 K$ | 12 % | 13 % | 11 % |
| 100 K$ ou plus | 30 % | 30 % | 25 % |

La comparaison des deux sous-échantillons relatifs au présent sondage illustre l’importance croissante d’utiliser un agencement d’échantillons d’utilisateurs de lignes fixes et de cellulaires pour mener des sondages nationaux au téléphone en raison de la plus faible incidence d’utilisateurs de lignes fixes chez les plus jeunes Canadiens. Il n’est pas surprenant que le tableau ci-dessus montre qu’il existe un écart important entre les groupes d’âge des échantillons d’utilisateurs de téléphones fixes et de cellulaires. Bien que les personnes âgées de 34 ans et moins représentent plus de la moitié des répondants vivant dans des ménages où l’on n’utilise que le téléphone cellulaire (51 %), cette proportion n’est que de 11 % chez les répondants âgés de 55 ans et plus. Pris séparément, ces deux échantillons auraient donné lieu à des distorsions : l’échantillon relatif aux utilisateurs de lignes fixes aurait sous-représenté les jeunes Canadiens, alors que celui relatif au cellulaire les aurait surreprésentés. Pris ensemble pour ne faire qu’un seul échantillon, ces deux sous-échantillons assurent une juste représentation de la population canadienne.

En tentant compte du grand écart qui existe entre les groupes d’âge chez les utilisateurs de lignes fixes et du cellulaire, il est intéressant de noter que les deux échantillons sont très comparables lorsqu’on examine d’autres facteurs démographiques clés, y compris le revenu, le niveau de scolarité et le genre. Il est évident que, outre l’âge, le choix de ne pas avoir une ligne téléphonique fixe à la maison repose sur d’autres facteurs démographiques. Les plus jeunes Canadiens sont plus enclins à vivre dans un ménage où l’on utilise seulement le téléphone mobile, peu importe le niveau de scolarité, le revenu ou le genre.

Annexe

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 1-2

**[Sondage du BCP – septembre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in English)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en Anglais)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. We are looking to interview a broad cross section of the public. I’d like to speak to the youngest person in your household who is 18 years of age or older. Would that be you?

(IF NOT AVAILABLE OR IF YOUNGEST MEMBER NOT INTERESTED, CAN SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Nous désirons nous entretenir avec des personnes de tous les horizons. Puis-je parler au plus jeune membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus ? Est-ce vous?

(SI NON DISPONIBLE OU SI PLUS JEUNE MEMBRE PAS INTÉRESSÉ, NOUS POUVONS DEMANDER LE MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. And what province do you live in?

Et quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Just to make sure that you are eligible for the survey, can I get the first three digits of your postal code?

Afin de vérifier que vous êtes admissible au sondage, pourriez-vous me donner les trois premiers caractères de votre code postal ?

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans l’infrastructure

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(E.) National security

(E.) La sécurité nationale

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(L.) Financial support for retired Canadians

(L.) Soutien financier pour les Canadiens retraités

(M.) Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and girls

(M.) Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(M.) Canada Post labour dispute

(M.) Le conflit de travail de Postes Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(R.) Canada-China relations

(R.) Relations entre le Canada et la Chine

(S.) Canadian peacekeeping missions

(S.) Les missions de maintien de la paix canadiennes

(T.) The Global Fund to fight AIDS, tuberculosis, and malaria

(T.) Le Fonds mondial pour la lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[HOUSING]**

H1. Which of the following best describes your housing arrangement? Do you… (READ LIST)?

Laquelle des réponses suivantes décrit le mieux votre situation ? Êtes-vous…? (LIRE LA LISTE)

Own your home

Propriétaire

Rent your home

Locataire

Neither own nor rent your home

Ni propriétaire, ni locataire

**[IF H1 = ‘RENT’, ‘NEITHER OWN OR RENT YOUR HOME’, DK/REF ASK H2; IF H1=OWN, SKIP TO H5]**

H2. Have you ever owned a home before?

Avez-vous déjà été propriétaire auparavant ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF H2=NO, ASK H4; OTHERWISE SKIP TO H5]**

H4. For each of the following, would you say it is a top reason, a major reason, a minor reason, or not a reason why you have not purchased a home? How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Pour chacune des raisons possibles suivantes, diriez-vous qu’il s’agit d’une des raisons principales, une raison majeure, une raison mineure ou que ce n’est pas une raison qui explique pourquoi vous n’avez pas acheté une maison ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

Cannot afford the down payment to buy a home

Vous n’avez pas le montant nécessaire pour faire une mise de fonds sur une propriété

Cannot afford mortgage payments

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer l’hypothèque sur une propriété

Cannot afford maintenance or repair costs

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer les coûts d’entretien ou de réparation

Have weak or bad credit

Vous avez une cote de crédit faible ou mauvaise

High cost of real estate in your region

Les coûts de l’immobilier dans votre région sont trop élevés

Concerned about a housing bubble in your region

Vous êtes inquiet de la possibilité d’une bulle immobilière dans votre région

Believe that interest rates will rise

Vous croyez que les taux d’intérêts vont augmenter

Not ready to purchase a home at this stage in your life

Vous n’êtes pas prêt à acheter une propriété à ce stade de votre vie

Prefer renting

Vous préférez louer

Lack of job security

Vous manquez de sécurité d’emploi

Top reason

Une des raisons principales

A major reason

Une raison majeure

A minor reason

Une raison mineure

Not a reason

N’est pas une raison

**[ASK H5A TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK H5B TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA]**

H5A. The federal government has the ability to make it easier or harder for Canadians to get mortgages, by changing the amount of the minimum downpayments. Which of the following statements comes closest to your opinion?

Le gouvernement fédéral a le pouvoir de rendre l’obtention d’une hypothèque plus facile ou plus difficile pour les Canadiens en changeant le montant minimum requis pour la mise de fonds initiale. Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion ?

**[ROTATE FIRST TWO ITEMS]**

The government should make it harder for Canadians to get mortgages, as this can prevent real estate prices from rising too quickly

Le gouvernement devrait rendre l’obtention d’une hypothèque plus difficile pour les Canadiens car cela pourrait empêcher une hausse trop rapide des prix de l’immobilier

The government should make it easier for Canadians to get mortgages, so that Canadians who want homes can buy them

Le gouvernement devrait faciliter l’obtention d’une hypothèque pour les Canadiens pour que ceux qui désirent avoir une maison puissent en acheter une

The government should keep the current minimum downpayments required as is **[ALWAYS LAST]**

Le gouvernement devrait garder le montant requis pour les mises de fonds tel qu’il est en ce moment **[ALWAYS LAST]**

H5B. The federal government has the ability to make it easier or harder for Canadians to get mortgages, by changing the amount of the minimum downpayments. Which of the following statements comes closest to your opinion:

Le gouvernement fédéral a le pouvoir de rendre l’obtention d’une hypothèque plus facile ou plus difficile pour les Canadiens en changeant le montant minimum requis pour la mise de fonds initiale. Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion ?

**[ROTATE FIRST TWO ITEMS]**

The government should make it harder for Canadians to get mortgages, to prevent Canadians from defaulting on their mortgages

Le gouvernement devrait rendre l’obtention d’une hypothèque plus difficile pour les Canadiens afin d’empêcher les Canadiens de se retrouver en défaut de paiement de leur hypothèque

The government should make it easier for Canadians to get mortgages, so that Canadians who want homes can buy them

Le gouvernement devrait faciliter l’obtention d’une hypothèque pour les Canadiens pour que ceux qui désirent avoir une maison puissent en acheter une

The government should keep the current minimum downpayments required as is **[ALWAYS LAST]**

Le gouvernement devrait garder le montant requis pour les mises de fonds tel qu’il est en ce moment **[ALWAYS LAST]**

H6. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important. How about **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que ce n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important. Qu’en est-il d’investir dans… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

More affordable housing for low-income groups

Des logements plus abordables pour les groupes à faible revenu

More affordable housing to get homeless people off the streets

Des logements plus abordables pour sortir les sans-abris de la rue

More affordable housing for seniors

Des logements plus abordables pour les aînés

More housing to be used as affordable rental property

Une plus grande proportion des immeubles qui serait consacrée à la location de loyers abordables

More housing in expensive housing markets, to bring down the cost of real estate

Plus de logements dans les marchés immobiliers dispendieux afin de faire baisser le prix de l’immobilier

Energy and water efficiency retrofits to existing social housing for low-income earners

Des rénovations aidant à diminuer la consommation d’eau et d’énergie pour les logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

Making it easier for younger Canadians to buy their first home

Faciliter l’accès à une première propriété pour les jeunes Canadiens

Improving the quality of existing social housing for low-income earners

Amélioration de la qualité des logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

More shelters for the victims of violence

Plus de refuges pour les victimes de violence

**[1-10]**

**[PASSPORT]**

P1. As far as you are aware, what are the current laws for Canadian citizens entering Canada after visiting another country? (READ LIST)

Selon ce que vous en savez, quelles sont les lois en place pour les citoyens canadiens qui reviennent au Canada après avoir visité un autre pays ? (LIRE LA LISTE)

They must provide a Canadian passport

Ils doivent montrer un passeport canadien

They can provide a Canadian passport OR another identity document

Ils peuvent montrer un passeport canadien OU une autre pièce d’identité

They do not need to provide any identity documents

Ils n’ont besoin d’aucune pièce d’identité

P2. Currently, Canadian citizens travelling internationally are not legally required to provide a Canadian passport to return to Canada if they have another document that proves their identity and Canadian citizenship. Passports are required to board an aircraft, but it does not need to be a Canadian passport. Do you strongly support, somewhat support, somewhat oppose, or strongly oppose making it mandatory for Canadian citizens returning to Canada to use a Canadian passport?

(INTERVIEWER NOTES: If asked, can clarify with the following information:

Those with dual citizenship would be required to use their Canadian passport when returning to Canada. Assume that Canadian citizens who have NEXUS cards would not be required to show their Canadian passports.)

En ce moment, les citoyens canadiens qui voyagent à l’étranger ne sont pas obligés de montrer un passeport canadien pour revenir au Canada s’ils ont un autre document qui prouve leur identité et la citoyenneté canadienne. Le passeport est nécessaire pour monter dans un avion, mais il n’est pas nécessaire que ce soit un passeport canadien.

Êtes-vous fortement favorable, plutôt favorable, plutôt opposé ou fortement opposé de rendre obligatoire l’utilisation du passeport canadien pour les citoyens canadiens qui reviennent au Canada ?

(AU BESOIN, L’INTERVIEWEUR PEUT CLARIFIER À L’AIDE DE L’INFORMATION SUIVANTE : Les gens ayant une double-citoyenneté seraient obligés d’utiliser leur passeport canadien à leur retour au Canada. Les citoyens canadiens ayant une carte NEXUS ne seraient pas obligés de montrer leur passeport canadien.)

Strongly support

Fortement favorable

Somewhat support

Plutôt favorable

Somewhat oppose

Plutôt opposé,

Strongly oppose

Fortement opposé)

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 35 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO D8]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated.

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés.

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 3-4

**[Sondage du BCP – septembre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans l’infrastructure

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(E.) National security

(E.) La sécurité nationale

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(L.) Financial support for retired Canadians

(L.) Soutien financier pour les Canadiens retraités

(M.) Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and girls

(M.) Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(M.) Canada Post labour dispute

(M.) Le conflit de travail de Postes Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(R.) Canada-China relations

(R.) Relations entre le Canada et la Chine

(S.) Canadian peacekeeping missions

(S.) Les missions de maintien de la paix canadiennes

(T.) The Global Fund to fight AIDS, tuberculosis, and malaria

(T.) Le Fonds mondial pour la lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[HOUSING]**

H1. Which of the following best describes your housing arrangement? Do you… (READ LIST)?

Laquelle des réponses suivantes décrit le mieux votre situation ? Êtes-vous…? (LIRE LA LISTE)

Own your home

Propriétaire

Rent your home

Locataire

Neither own nor rent your home

Ni propriétaire, ni locataire

**[IF H1 = ‘RENT’, ‘NEITHER OWN OR RENT YOUR HOME’, DK/REF ASK H2; IF H1=OWN, SKIP TO H5]**

H2. Have you ever owned a home before?

Avez-vous déjà été propriétaire auparavant ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF H2=NO, ASK H4; OTHERWISE SKIP TO H5]**

H4. For each of the following, would you say it is a top reason, a major reason, a minor reason, or not a reason why you have not purchased a home? How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Pour chacune des raisons possibles suivantes, diriez-vous qu’il s’agit d’une des raisons principales, une raison majeure, une raison mineure ou que ce n’est pas une raison qui explique pourquoi vous n’avez pas acheté une maison ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

Cannot afford the down payment to buy a home

Vous n’avez pas le montant nécessaire pour faire une mise de fonds sur une propriété

Cannot afford mortgage payments

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer l’hypothèque sur une propriété

Cannot afford maintenance or repair costs

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer les coûts d’entretien ou de réparation

Have weak or bad credit

Vous avez une cote de crédit faible ou mauvaise

High cost of real estate in your region

Les coûts de l’immobilier dans votre région sont trop élevés

Concerned about a housing bubble in your region

Vous êtes inquiet de la possibilité d’une bulle immobilière dans votre région

Believe that interest rates will rise

Vous croyez que les taux d’intérêts vont augmenter

Not ready to purchase a home at this stage in your life

Vous n’êtes pas prêt à acheter une propriété à ce stade de votre vie

Prefer renting

Vous préférez louer

Lack of job security

Vous manquez de sécurité d’emploi

Top reason

Une des raisons principales

A major reason

Une raison majeure

A minor reason

Une raison mineure

Not a reason

N’est pas une raison

**[ASK H5A TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK H5B TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA]**

H5A. The federal government has the ability to make it easier or harder for Canadians to get mortgages, by changing the amount of the minimum downpayments. Which of the following statements comes closest to your opinion?

Le gouvernement fédéral a le pouvoir de rendre l’obtention d’une hypothèque plus facile ou plus difficile pour les Canadiens en changeant le montant minimum requis pour la mise de fonds initiale. Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion ?

**[ROTATE FIRST TWO ITEMS]**

The government should make it harder for Canadians to get mortgages, as this can prevent real estate prices from rising too quickly

Le gouvernement devrait rendre l’obtention d’une hypothèque plus difficile pour les Canadiens car cela pourrait empêcher une hausse trop rapide des prix de l’immobilier

The government should make it easier for Canadians to get mortgages, so that Canadians who want homes can buy them

Le gouvernement devrait faciliter l’obtention d’une hypothèque pour les Canadiens pour que ceux qui désirent avoir une maison puissent en acheter une

The government should keep the current minimum downpayments required as is **[ALWAYS LAST]**

Le gouvernement devrait garder le montant requis pour les mises de fonds tel qu’il est en ce moment **[ALWAYS LAST]**

H5B. The federal government has the ability to make it easier or harder for Canadians to get mortgages, by changing the amount of the minimum downpayments. Which of the following statements comes closest to your opinion:

Le gouvernement fédéral a le pouvoir de rendre l’obtention d’une hypothèque plus facile ou plus difficile pour les Canadiens en changeant le montant minimum requis pour la mise de fonds initiale. Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion ?

**[ROTATE FIRST TWO ITEMS]**

The government should make it harder for Canadians to get mortgages, to prevent Canadians from defaulting on their mortgages

Le gouvernement devrait rendre l’obtention d’une hypothèque plus difficile pour les Canadiens afin d’empêcher les Canadiens de se retrouver en défaut de paiement de leur hypothèque

The government should make it easier for Canadians to get mortgages, so that Canadians who want homes can buy them

Le gouvernement devrait faciliter l’obtention d’une hypothèque pour les Canadiens pour que ceux qui désirent avoir une maison puissent en acheter une

The government should keep the current minimum downpayments required as is **[ALWAYS LAST]**

Le gouvernement devrait garder le montant requis pour les mises de fonds tel qu’il est en ce moment **[ALWAYS LAST]**

H6. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important. How about **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que ce n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important. Qu’en est-il d’investir dans… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

More affordable housing for low-income groups

Des logements plus abordables pour les groupes à faible revenu

More affordable housing to get homeless people off the streets

Des logements plus abordables pour sortir les sans-abris de la rue

More affordable housing for seniors

Des logements plus abordables pour les aînés

More housing to be used as affordable rental property

Une plus grande proportion des immeubles qui serait consacrée à la location de loyers abordables

More housing in expensive housing markets, to bring down the cost of real estate

Plus de logements dans les marchés immobiliers dispendieux afin de faire baisser le prix de l’immobilier

Energy and water efficiency retrofits to existing social housing for low-income earners

Des rénovations aidant à diminuer la consommation d’eau et d’énergie pour les logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

Making it easier for younger Canadians to buy their first home

Faciliter l’accès à une première propriété pour les jeunes Canadiens

Improving the quality of existing social housing for low-income earners

Amélioration de la qualité des logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

More shelters for the victims of violence

Plus de refuges pour les victimes de violence

**[1-10]**

**[CONSULTATIONS]**

CON1. Thinking about how governments make decisions, do you think the Government of Canada genuinely considers the views of Canadians on important issues? Please use a scale of 1 to 10, where 1 means “never considers the views of Canadians” and 10 means “always considers the views of Canadians.”

En pensant à la manière dont les gouvernements prennent des décisions, croyez-vous que le Gouvernement du Canada prenne vraiment en considération l’opinion des Canadiens sur les enjeux importants? Veuillez répondre sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 indique que le gouvernement « ne prend jamais en considération l’opinion des Canadiens » et une note de 10 indique qu’il « prend toujours en considération l’opinion des Canadiens ».

**[1-10]**

CON2. As you may be aware, the Government of Canada has committed to have a new voting system put in place before the next federal election. Do you think the Government of Canada will genuinely consider the views of Canadians on electoral reform? Please use a scale of 1 to 10, where 1 means “will never consider the views of Canadians” and 10 means “will always consider the views of Canadians”.

Comme vous le savez peut-être, le Gouvernement du Canada s’est engagé à mettre en place un nouveau mode de scrutin avant la prochaine élection fédérale. Croyez-vous que le Gouvernement du Canada prendra vraiment en considération l’opinion des Canadiens concernant la réforme électorale ? Veuillez répondre sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 indique que le gouvernement « ne prendra jamais en considération l’opinion des Canadiens » et une note de 10 indique qu’il « prendra toujours en considération l’opinion des Canadiens ».

**[1-10]**

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO D8]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 5-6

**[Sondage du BCP – octobre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(K.) The federal-provincial agreement to change the Canada Pension Plan

(K.) L’accord fédéral-provincial pour changer le Régime de pensions du Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(U.) The health accord

(U.) L’accord sur la santé

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[HOUSING]**

H1. Which of the following best describes your housing arrangement? Do you… (READ LIST)?

Laquelle des réponses suivantes décrit le mieux votre situation ? Êtes-vous…? (LIRE LA LISTE)

Own your home

Propriétaire

Rent your home

Locataire

Neither own nor rent your home

Ni propriétaire, ni locataire

**[IF H1 = ‘RENT’, ‘NEITHER OWN OR RENT YOUR HOME’, DK/REF ASK H2; IF H1=OWN, SKIP TO H6]**

H2. Have you ever owned a home before?

Avez-vous déjà été propriétaire auparavant ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF H2=NO, ASK H4; OTHERWISE SKIP TO H6]**

H4. For each of the following, would you say it is a top reason, a major reason, a minor reason, or not a reason why you have not purchased a home? How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Pour chacune des raisons possibles suivantes, diriez-vous qu’il s’agit d’une des raisons principales, une raison majeure, une raison mineure ou que ce n’est pas une raison qui explique pourquoi vous n’avez pas acheté une maison ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

Cannot afford the down payment to buy a home

Vous n’avez pas le montant nécessaire pour faire une mise de fonds sur une propriété

Cannot afford mortgage payments

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer l’hypothèque sur une propriété

Cannot afford maintenance or repair costs

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer les coûts d’entretien ou de réparation

Have weak or bad credit

Vous avez une cote de crédit faible ou mauvaise

High cost of real estate in your region

Les coûts de l’immobilier dans votre région sont trop élevés

Concerned about a housing bubble in your region

Vous êtes inquiet de la possibilité d’une bulle immobilière dans votre région

Believe that interest rates will rise

Vous croyez que les taux d’intérêts vont augmenter

Not ready to purchase a home at this stage in your life

Vous n’êtes pas prêt à acheter une propriété à ce stade de votre vie

Prefer renting

Vous préférez louer

Lack of job security

Vous manquez de sécurité d’emploi

Top reason

Une des raisons principales

A major reason

Une raison majeure

A minor reason

Une raison mineure

Not a reason

N’est pas une raison

H6. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important. How about **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que ce n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important. Qu’en est-il d’investir dans… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

More affordable housing for low-income groups

Des logements plus abordables pour les groupes à faible revenu

More affordable housing to get homeless people off the streets

Des logements plus abordables pour sortir les sans-abris de la rue

More affordable housing for seniors

Des logements plus abordables pour les aînés

More housing to be used as affordable rental property

Une plus grande proportion des immeubles qui serait consacrée à la location de loyers abordables

More housing in expensive housing markets, to bring down the cost of real estate

Plus de logements dans les marchés immobiliers dispendieux afin de faire baisser le prix de l’immobilier

Energy and water efficiency retrofits to existing social housing for low-income earners

Des rénovations aidant à diminuer la consommation d’eau et d’énergie pour les logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

Making it easier for younger Canadians to buy their first home

Faciliter l’accès à une première propriété pour les jeunes Canadiens

Improving the quality of existing social housing for low-income earners

Amélioration de la qualité des logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

More shelters for the victims of violence

Plus de refuges pour les victimes de violence

**[1-10]**

**[FLEXIBLE WORK ARRANGEMENTS]**

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

**[IF D4=NOT IN THE WORKFORCE/RETIRED/STUDENT/UNEMPLOYED/SELF-EMPLOYED/OTHER/DK/REF, SKIP TO INT1; OTHERWISE CONTINUE]**

The Government of Canada has discussed amending the Canada Labour Code to allow workers in federally regulated sectors to formally request flexible work arrangements from their employers, such as changing the number of hours they work or where they work, or taking time off to meet specific responsibilities.

Le gouvernement du Canada a discuté de la possibilité de modifier le Code canadien du travail pour permettre aux travailleurs dans les secteurs réglementés par le fédéral de demander formellement des cadres de travail flexibles de la part de leurs employeurs, tels que de modifier le nombre d’heures de travail ou le lieu de travail, ou encore de prendre des congés pour rencontrer des responsabilités personnelles.

FW1. Do you currently have a flexible work arrangement with your employer?

Avez-vous présentement un cadre de travail flexible avec votre employeur?

Yes

Oui

No

Non

FW2. If a law on flexible work arrangements were passed, how likely would you be to ask your employer for a flexible work arrangement? Would you say that you… ?(READ RESPONSE OPTIONS)

Si une loi sur les cadres de travail flexible était adoptée, dans quelle mesure serait-il probable que vous demandiez un cadre de travail flexible à votre employeur? Le feriez-vous… ? (LIRE LES CHOIX DE RÉPONSES)

Definitely would

Certainement

Probably would

Probablement

Probably would not

Probablement pas

Definitely would not

Certainement pas

FW3. What kind of impact, if any, do you think a law on flexible work arrangements would have on your workplace? Do you think it would have… ? (READ LIST)

Quel impact pensez-vous qu’une loi sur les modalités de travail flexibles aurait sur votre lieu de travail ? Pensez-vous qu’elle aurait… ? (LIRE LA LISTE)

A very positive impact

Un impact très positif

A somewhat positive impact

Un impact plutôt positif

No impact

Pas d’impact

A somewhat negative impact

Un impact plutôt négatif

A very negative impact

Un impact très négatif

**[CANADA’S BRAND]**

INT1. Generally speaking, do you think other countries have a favourable or unfavourable opinion of Canada? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “very unfavourable” and 10 means “very favourable”.

En général, pensez-vous les autres pays ont une opinion favorable ou défavorable du Canada ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est « très défavorable » et 10 indique que c’est « très favorable ».

**[1-10]**

INT2. And do you think other countries have a favourable or unfavourable opinion of Canada as a country that does each of the following things? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “very unfavourable” and 10 means “very favourable”. (REPEAT 10-POINT SCALE AS NECESSARY)

Et pensez-vous que les autres pays ont une opinion favorable ou défavorable du Canada en tant que pays qui fait chacune des choses suivantes ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est « très défavorable » et 10 indique que c’est « très favorable ». (RÉPETER L'ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) has an exciting contemporary culture such as music, films, arts and literature

(A.) a une culture contemporaine passionnante dans des domaines comme la musique, les films, les arts et la littérature

(B.) protects the environment

(B.) protège l’environnement

(C.) promotes human rights

(C.) fait la promotion des droits de la personne

(D.) contributes to efforts to secure international peace

(D.) contribue aux efforts pour assurer la paix internationale

(E.) promotes innovative solutions to address global problems

(E.) met de l’avant des solutions innovatrices pour faire face aux enjeux mondiaux

(F.) is an interesting place to visit

(F.) est un endroit intéressant à visiter

(G.) is a place where foreign businesses like to invest

(G.) est un endroit où les entreprises étrangères aiment investir

(H.) is a place where foreign students like to come study

(H.) est un endroit où les étudiants internationaux aiment venir pour leurs études

(I.) welcomes diversity

(I.) apprécie la diversité

**[1-10]**

INT3. Now, thinking about Canada’s role in the world, how important, if at all, should each of the following be. Please use a scale of 1 to 10, where 1 means “not at all important” and 10 means “extremely important”. (REPEAT 10-POINT SCALE AS NECESSARY)

En pensant maintenant au rôle du Canada dans le monde, quel niveau d’importance accordez-vous à chacun des élément suivants ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire « pas important du tout » et 10 signifie que c’est « extrêmement important ». (RÉPETER L'ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) Promoting Canadian culture such as music, films, arts, and literature

(A.) Promouvoir la culture canadienne, telle que la musique, les films, les arts et la littérature

(B.) Protecting the environment

(B.) Protéger l’environnement

(C.) Promoting human rights

(C.) Promouvoir les droits de la personne

(D.) Contributing to efforts to secure international peace

(D.) Contribuer aux efforts pour assurer la paix internationale

(E.) Promoting innovative solutions to address global problems

(E.) Promouvoir des solutions innovatrices pour faire face aux enjeux mondiaux

(F.) Promoting Canada as an interesting place to visit

(F.) Promouvoir le Canada comme un endroit intéressant à visiter

(G.) Promoting Canada as a place where foreign businesses should invest

(G.) Promouvoir le Canada comme un endroit où les entreprises étrangères devraient investir

(H.) Promoting Canada as a place where foreign students should come to study

(H.) Promouvoir le Canada comme un endroit où les étudiants internationaux devraient venir pour leurs études

(I.) Promoting Canada as a place that welcomes diversity

(I.) Promouvoir le Canada comme un endroit qui apprécie la diversité

**[1-10]**

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO D8]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 7-8

**[Sondage du BCP – octobre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans les infrastructures

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(F.) Immigration

(F.) L’immigration

(G.) Aboriginal issues

(G.) Les enjeux autochtones

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(L.) Financial support for retired Canadians

(L.) Soutien financier pour les Canadiens retraités

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(K.) The federal-provincial agreement to change the Canada Pension Plan

(K.) L’accord fédéral-provincial pour changer le Régime de pensions du Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(U.) The health accord

(U.) L’accord sur la santé

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[IF N2 STATEMENT N “A PROPOSED NATIONAL PRICE ON CARBON”=HEARD A BIT ABOUT IT, PAYING ATTENTION BUT NOT DISCUSSING, OR PAYING ATTENTION AND DISCUSSING, ASK CP1; OTHERWISE SKIP TO CP2]**

CP1. And what specifically have you heard about a proposed national price on carbon? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et qu’avez-vous entendu à propos d’une tarification du carbone à l’échelle nationale ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

CP2. British Columbia and Alberta have a carbon tax. Quebec and Ontario have a cap and trade system. The federal government has announced that all provinces and territories will need to put one of these carbon pricing systems in place by 2018. The federal government has also announced that these carbon pricing systems will need to price carbon pollution at a minimum of ten dollars per tonne. This minimum price will increase ten dollars a year to fifty dollars a tonne in 2022.

Do you support or oppose this plan? Please use a scale from 1 to 10 where 1 means you “strongly oppose” and 10 means you “strongly support”.

La Colombie Britannique et l’Alberta ont une taxe sur le carbone. Le Québec et l’Ontario ont un système d’échange de droits d’émissions de carbone. Le gouvernement fédéral a annoncé que toutes les provinces et territoires devront adopter un de ces systèmes de tarification du carbone d’ici 2018. Le gouvernement fédéral a également annoncé que ces systèmes de tarification du carbone devront fixer un prix minimum de dix dollars la tonne sur la pollution de carbone. Ce prix minimum augmentera de dix dollars par année pour atteindre cinquante dollars la tonne en 2022.

Êtes-vous en accord ou en désaccord avec ce plan ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que vous êtes « fortement en désaccord » et 10 indique que vous êtes « fortement en accord ».

**[1-10]**

**[IF CP2=1-4, ASK CP3. OTHERWISE SKIP TO CP4]**

CP3. And why do you oppose this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en désaccord avec ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

**[IF CP2=7-10, ASK CP4; IF CP2=1-6 OR DK/REF, SKIP TO CP5]**

CP4. And why do you support this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en accord ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

CP5. Do you believe this plan to price carbon pollution will have a positive or negative impact on each of the following? Please use a scale from 1 to 10 where 1 means “very negative” and 10 means “very positive”. **(REPEAT SCALE AS NEEDED)**

Croyez-vous que ce plan de tarification sur la pollution de carbone aura un impact positif un négatif sur chacun des éléments suivants ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire « très négatif » et un 10 indique « très positif ». **(RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)**

**[RANDOMIZE]**

1. The environment

(A.) L’environnement

1. Air quality

(B.) La qualité de l’air

1. The Canadian economy

(C.) L’économie canadienne

1. Your province’s economy

(D.) L’économie de votre province

1. You, personally

(E.) Vous-même

**[HOUSING]**

H1. Which of the following best describes your housing arrangement? Do you… (READ LIST)?

Laquelle des réponses suivantes décrit le mieux votre situation ? Êtes-vous…? (LIRE LA LISTE)

Own your home

Propriétaire

Rent your home

Locataire

Neither own nor rent your home

Ni propriétaire, ni locataire

**[IF H1 = ‘RENT’, ‘NEITHER OWN OR RENT YOUR HOME’, DK/REF ASK H2; IF H1=OWN, SKIP TO H6]**

H2. Have you ever owned a home before?

Avez-vous déjà été propriétaire auparavant ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF H2=NO, ASK H4; OTHERWISE SKIP TO H6]**

H4. For each of the following, would you say it is a top reason, a major reason, a minor reason, or not a reason why you have not purchased a home? How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Pour chacune des raisons possibles suivantes, diriez-vous qu’il s’agit d’une des raisons principales, une raison majeure, une raison mineure ou que ce n’est pas une raison qui explique pourquoi vous n’avez pas acheté une maison ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

Cannot afford the down payment to buy a home

Vous n’avez pas le montant nécessaire pour faire une mise de fonds sur une propriété

Cannot afford mortgage payments

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer l’hypothèque sur une propriété

Cannot afford maintenance or repair costs

Vous n’avez pas le revenu nécessaire pour payer les coûts d’entretien ou de réparation

Have weak or bad credit

Vous avez une cote de crédit faible ou mauvaise

High cost of real estate in your region

Les coûts de l’immobilier dans votre région sont trop élevés

Concerned about a housing bubble in your region

Vous êtes inquiet de la possibilité d’une bulle immobilière dans votre région

Believe that interest rates will rise

Vous croyez que les taux d’intérêts vont augmenter

Not ready to purchase a home at this stage in your life

Vous n’êtes pas prêt à acheter une propriété à ce stade de votre vie

Prefer renting

Vous préférez louer

Lack of job security

Vous manquez de sécurité d’emploi

Top reason

Une des raisons principales

A major reason

Une raison majeure

A minor reason

Une raison mineure

Not a reason

N’est pas une raison

H6. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important. How about **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que ce n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important. Qu’en est-il d’investir dans… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

More affordable housing for low-income groups

Des logements plus abordables pour les groupes à faible revenu

More affordable housing to get homeless people off the streets

Des logements plus abordables pour sortir les sans-abris de la rue

More affordable housing for seniors

Des logements plus abordables pour les aînés

More housing to be used as affordable rental property

Une plus grande proportion des immeubles qui serait consacrée à la location de loyers abordables

More housing in expensive housing markets, to bring down the cost of real estate

Plus de logements dans les marchés immobiliers dispendieux afin de faire baisser le prix de l’immobilier

Energy and water efficiency retrofits to existing social housing for low-income earners

Des rénovations aidant à diminuer la consommation d’eau et d’énergie pour les logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

Making it easier for younger Canadians to buy their first home

Faciliter l’accès à une première propriété pour les jeunes Canadiens

Improving the quality of existing social housing for low-income earners

Amélioration de la qualité des logements sociaux existants pour les gens à faible revenu

More shelters for the victims of violence

Plus de refuges pour les victimes de violence

**[1-10]**

**CHILD CARE**

CC1. Which of the following statements comes closest to your opinion on childcare:

Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion sur les services de garde d’enfants :

**[ROTATE]**

The cost of government funded childcare spaces should be the same for all Canadians

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être le même pour tous les canadiens

The cost of government funded childcare spaces should be higher for higher income earners, and lower for lower income earners

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être plus élevé pour ceux qui gagnent un salaire plus élevé et plus faible pour ceux qui gagnent un salaire plus faible.

Government should not offer childcare **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Le gouvernement ne devrait pas offrir de services de garde d’enfants **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

Neither of these **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Aucune de ces réponses **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO CC4]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

**[IF D7=”Under 6 years old”, “6 to 11 years old” OR “12-17 years old”, ASK CC2A; OTHERWISE, SKIP TO CC4. IF D7=DK/REF, SKIP TO CC4]**

CC2A. Are any of your children **currently** enrolled in childcare services?

Est-ce qu’un ou plusieurs de vos enfants sont présentement inscrits dans un service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

CC2B. Were any of your children **formerly** enrolled in childcare services?

Est-ce que l’un de vos enfants a déjà été inscrit dans une service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF “NO” TO BOTH CC2A AND CC2B, ASK CC3; OTHERWISE SKIP TO CC4. IF DK/REF TO BOTH CC2A AND CC2B, SKIP TO CC4.]**

CC3. What is the main reason you have never placed your children into childcare? **(RECORD ONLY ONE RESPONSE)**

Quelle est la raison principale que vous n’avez jamais placé vos enfants dans une service de garde ? **(CAPTER UNE SEULE RÉPONSE)**

**[OPEN END]**

CC4. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important.

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important.

**[RANDOMIZE]**

1. Creating more childcare spaces

(A.) Créer plus de places dans les garderies

1. Improving the quality of childcare

(B.) Améliorer la qualité des services de garde

1. Reducing the cost of childcare

(C.) Réduire le coût des services de garde

1. Providing more flexible hours for childcare

(D.) Offrir des heures plus flexibles chez les services de garde

1. Encouraging companies to offer childcare for their employees on-site

(E.) Encourager les entreprises à offrir des services de garde sur place pour leurs employés

1. Reducing the length of waiting lists for childcare spaces

(F.) Réduire la durée des listes d’attente pour des places de garderie

**[1-10]**

**[DISPLAY CC5A TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK CC5B TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA]**

CC5A. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, helping families earn enough to pay the bills

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui aide aux familles de gagner assez pour payer les factures

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

CC5B. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, lowering child poverty rates

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui réduit les taux de pauvreté des enfants

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 9-10

**[Sondage du BCP – octobre/novembre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans les infrastructures

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(F.) Immigration

(F.) L’immigration

(G.) Aboriginal issues

(G.) Les enjeux autochtones

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(L.) Financial support for retired Canadians

(L.) Soutien financier pour les Canadiens retraités

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(K.) The federal-provincial agreement to change the Canada Pension Plan

(K.) L’accord fédéral-provincial pour changer le Régime de pensions du Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(U.) The health accord

(U.) L’accord sur la santé

(V.) The Federal government’s fall economic update

(V.) La mise à jour économique d’automne du gouvernement fédéral

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[FALL ECONOMIC UPDATE]**

**[IF ‘NOT AT ALL AWARE’ OR ‘DK/REF’ TO ‘THE FEDERAL GOVERNMENT’S FALL ECONOMIC UPDATE’ AT N2, SKIP TO CP1; OTHERWISE ASK FE1]**

FE1. What have you seen, read or heard, if anything, about specific initiatives in the Federal Government’s Fall Economic Update? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Qu’avez-vous vu, lu ou entendu au sujet des initiatives spécifiques présentées dans la mise à jour économique d’automne du gouvernement fédéral ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

FE2. Have you seen, read or heard information about the Fall Economic Update through any of the following means? **(READ LIST AND RECORD UP TO 8 ANSWERS THAT APPLY. ‘NONE OF THESE’ SHOULD NOT BE READ, AND IS EXCLUSIVE.)**

Avez-vous vu, lu ou entendu de l’information au sujet de la mise à jour économique d’automne par l’un des moyens suivants ? **(LIRE LA LISTE ET CAPTER JUSQU’À 8 RÉPONSES QUI S’APPLIQUENT. ‘AUCUNE DE CES SOURCES’ NE DEVRAIT PAS ÊTRE LU, ET EST EXCLUSIF)**

**[RANDOMIZE; MULTIPUNCH UP TO 8]**

Conversations in person or on the phone with friends, family, or co-workers

Des conversations en personne ou par téléphone avec des amis, de la famille ou des collègues

Status updates and personal opinions shared by friends on Facebook

Des mises à jour de statut et opinions personnelles partagées par des amis sur Facebook

Opinions or links shared on Twitter

Des opinions ou des liens partagés sur Twitter

Stories on online news sites

Des articles sur des sites web d’actualité

Video posted on YouTube, social media, or online news sites

Des vidéos diffusées sur YouTube, les médias sociaux ou des sites web d’actualité

Print newspaper stories

Des articles de journaux imprimés

Radio news stories

Des nouvelles à la radio

TV news stories

Des nouvelles à la télé

(DO NOT READ)None of these sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

(NE PAS LIRE) Aucune de ces sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

**[NATIONAL PRICE ON CARBON]**

**[IF N2 STATEMENT ON “A PROPOSED NATIONAL PRICE ON CARBON”=HEARD A BIT ABOUT IT, PAYING ATTENTION BUT NOT DISCUSSING, OR PAYING ATTENTION AND DISCUSSING, ASK CP1; OTHERWISE SKIP TO CP2]**

CP1. And what specifically have you heard about a proposed national price on carbon? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et qu’avez-vous entendu à propos d’une tarification du carbone à l’échelle nationale ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

CP2. British Columbia and Alberta have a carbon tax. Quebec and Ontario have a cap and trade system. The federal government has announced that all provinces and territories will need to put one of these carbon pricing systems in place by 2018. The federal government has also announced that these carbon pricing systems will need to price carbon pollution at a minimum of ten dollars per tonne. This minimum price will increase ten dollars a year to fifty dollars a tonne in 2022.

Do you support or oppose this plan? Please use a scale from 1 to 10 where 1 means you “strongly oppose” and 10 means you “strongly support”.

La Colombie Britannique et l’Alberta ont une taxe sur le carbone. Le Québec et l’Ontario ont un système d’échange de droits d’émissions de carbone. Le gouvernement fédéral a annoncé que toutes les provinces et territoires devront adopter un de ces systèmes de tarification du carbone d’ici 2018. Le gouvernement fédéral a également annoncé que ces systèmes de tarification du carbone devront fixer un prix minimum de dix dollars la tonne sur la pollution de carbone. Ce prix minimum augmentera de dix dollars par année pour atteindre cinquante dollars la tonne en 2022.

Êtes-vous en accord ou en désaccord avec ce plan ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que vous êtes « fortement en désaccord » et 10 indique que vous êtes « fortement en accord ».

**[1-10]**

**[IF CP2=1-4, ASK CP3. OTHERWISE SKIP TO CP4]**

CP3. And why do you oppose this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en désaccord avec ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

**[IF CP2=7-10, ASK CP4; IF CP2=1-6 OR DK/REF, SKIP TO CP5]**

CP4. And why do you support this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en accord ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

CP5. Do you believe this plan to price carbon pollution will have a positive or negative impact on each of the following? Please use a scale from 1 to 10 where 1 means “very negative” and 10 means “very positive”. **(REPEAT SCALE AS NEEDED)**

Croyez-vous que ce plan de tarification sur la pollution de carbone aura un impact positif un négatif sur chacun des éléments suivants ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire « très négatif » et un 10 indique « très positif ». **(RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)**

**[RANDOMIZE]**

1. The environment

(A.) L’environnement

1. Air quality

(B.) La qualité de l’air

1. The Canadian economy

(C.) L’économie canadienne

1. Your province’s economy

(D.) L’économie de votre province

1. You, personally

(E.) Vous-même

**CHILD CARE**

CC1. Which of the following statements comes closest to your opinion on childcare:

Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion sur les services de garde d’enfants :

**[ROTATE]**

The cost of government funded childcare spaces should be the same for all Canadians

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être le même pour tous les canadiens

The cost of government funded childcare spaces should be higher for higher income earners, and lower for lower income earners

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être plus élevé pour ceux qui gagnent un salaire plus élevé et plus faible pour ceux qui gagnent un salaire plus faible.

Government should not offer childcare **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Le gouvernement ne devrait pas offrir de services de garde d’enfants **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

Neither of these **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Aucune de ces réponses **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO CC4]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

**[IF D7=”Under 6 years old”, “6 to 11 years old” OR “12-17 years old”, ASK CC2A; OTHERWISE, SKIP TO CC4. IF D7=DK/REF, SKIP TO CC4]**

CC2A. Are any of your children **currently** enrolled in childcare services?

Est-ce qu’un ou plusieurs de vos enfants sont présentement inscrits dans un service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

CC2B. Were any of your children **formerly** enrolled in childcare services?

Est-ce que l’un de vos enfants a déjà été inscrit dans une service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF “NO” TO BOTH CC2A AND CC2B, ASK CC3; OTHERWISE SKIP TO CC4. IF DK/REF TO BOTH CC2A AND CC2B, SKIP TO CC4.]**

CC3. What is the main reason you have never placed your children into childcare? **(RECORD ONLY ONE RESPONSE)**

Quelle est la raison principale que vous n’avez jamais placé vos enfants dans une service de garde ? **(CAPTER UNE SEULE RÉPONSE)**

**[OPEN END]**

CC4. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important.

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important.

**[RANDOMIZE]**

1. Creating more childcare spaces

(A.) Créer plus de places dans les garderies

1. Improving the quality of childcare

(B.) Améliorer la qualité des services de garde

1. Reducing the cost of childcare

(C.) Réduire le coût des services de garde

1. Providing more flexible hours for childcare

(D.) Offrir des heures plus flexibles chez les services de garde

1. Encouraging companies to offer childcare for their employees on-site

(E.) Encourager les entreprises à offrir des services de garde sur place pour leurs employés

1. Reducing the length of waiting lists for childcare spaces

(F.) Réduire la durée des listes d’attente pour des places de garderie

**[1-10]**

**[DISPLAY CC5A TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK CC5B TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA]**

CC5A. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, helping families earn enough to pay the bills

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui aide aux familles de gagner assez pour payer les factures

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

CC5B. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, lowering child poverty rates

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui réduit les taux de pauvreté des enfants

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 11-12

**[Sondage du BCP – novembre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans les infrastructures

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(F.) Immigration

(F.) L’immigration

(G.) Aboriginal issues

(G.) Les enjeux autochtones

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(L.) Financial support for retired Canadians

(L.) Soutien financier pour les Canadiens retraités

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(K.) The federal-provincial agreement to change the Canada Pension Plan

(K.) L’accord fédéral-provincial pour changer le Régime de pensions du Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(U.) The health accord

(U.) L’accord sur la santé

(V.) The Federal government’s fall economic update

(V.) La mise à jour économique d’automne du gouvernement fédéral

(W.) Canada’s immigration levels for 2017

(W.) Les niveaux d’immigration au Canada en 2017

(X.) The federal government’s Ocean Protection Plan

(X.) Le Plan de protection des océans du gouvernement fédéral

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[FALL ECONOMIC UPDATE]**

**[IF ‘NOT AT ALL AWARE’ OR ‘DK/REF’ TO ‘THE FEDERAL GOVERNMENT’S FALL ECONOMIC UPDATE’ AT N2, SKIP TO CP1; OTHERWISE ASK FE1]**

FE1. What have you seen, read or heard, if anything, about specific initiatives in the Federal Government’s Fall Economic Update? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Qu’avez-vous vu, lu ou entendu au sujet des initiatives spécifiques présentées dans la mise à jour économique d’automne du gouvernement fédéral ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

FE2. Have you seen, read or heard information about the Fall Economic Update through any of the following means? **(READ LIST AND RECORD UP TO 8 ANSWERS THAT APPLY. ‘NONE OF THESE’ SHOULD NOT BE READ, AND IS EXCLUSIVE.)**

Avez-vous vu, lu ou entendu de l’information au sujet de la mise à jour économique d’automne par l’un des moyens suivants ? **(LIRE LA LISTE ET CAPTER JUSQU’À 8 RÉPONSES QUI S’APPLIQUENT. ‘AUCUNE DE CES SOURCES’ NE DEVRAIT PAS ÊTRE LU, ET EST EXCLUSIF)**

**[RANDOMIZE; MULTIPUNCH UP TO 8]**

Conversations in person or on the phone with friends, family, or co-workers

Des conversations en personne ou par téléphone avec des amis, de la famille ou des collègues

Status updates and personal opinions shared by friends on Facebook

Des mises à jour de statut et opinions personnelles partagées par des amis sur Facebook

Opinions or links shared on Twitter

Des opinions ou des liens partagés sur Twitter

Stories on online news sites

Des articles sur des sites web d’actualité

Video posted on YouTube, social media, or online news sites

Des vidéos diffusées sur YouTube, les médias sociaux ou des sites web d’actualité

Print newspaper stories

Des articles de journaux imprimés

Radio news stories

Des nouvelles à la radio

TV news stories

Des nouvelles à la télé

(DO NOT READ)None of these sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

(NE PAS LIRE) Aucune de ces sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

**[NATIONAL PRICE ON CARBON]**

**[IF N2 STATEMENT ON “A PROPOSED NATIONAL PRICE ON CARBON”=HEARD A BIT ABOUT IT, PAYING ATTENTION BUT NOT DISCUSSING, OR PAYING ATTENTION AND DISCUSSING, ASK CP1; OTHERWISE SKIP TO CP2]**

CP1. And what specifically have you heard about a proposed national price on carbon? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et qu’avez-vous entendu à propos d’une tarification du carbone à l’échelle nationale ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

CP2. British Columbia and Alberta have a carbon tax. Quebec and Ontario have a cap and trade system. The federal government has announced that all provinces and territories will need to put one of these carbon pricing systems in place by 2018. The federal government has also announced that these carbon pricing systems will need to price carbon pollution at a minimum of ten dollars per tonne. This minimum price will increase ten dollars a year to fifty dollars a tonne in 2022.

Do you support or oppose this plan? Please use a scale from 1 to 10 where 1 means you “strongly oppose” and 10 means you “strongly support”.

La Colombie Britannique et l’Alberta ont une taxe sur le carbone. Le Québec et l’Ontario ont un système d’échange de droits d’émissions de carbone. Le gouvernement fédéral a annoncé que toutes les provinces et territoires devront adopter un de ces systèmes de tarification du carbone d’ici 2018. Le gouvernement fédéral a également annoncé que ces systèmes de tarification du carbone devront fixer un prix minimum de dix dollars la tonne sur la pollution de carbone. Ce prix minimum augmentera de dix dollars par année pour atteindre cinquante dollars la tonne en 2022.

Êtes-vous en accord ou en désaccord avec ce plan ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que vous êtes « fortement en désaccord » et 10 indique que vous êtes « fortement en accord ».

**[1-10]**

**[IF CP2=1-4, ASK CP3. OTHERWISE SKIP TO CP4]**

CP3. And why do you oppose this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en désaccord avec ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

**[IF CP2=7-10, ASK CP4; IF CP2=1-6 OR DK/REF, SKIP TO CP5]**

CP4. And why do you support this? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Et pourquoi êtes-vous en accord ce plan ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

**AFFORDABLE HOUSING**

**[ASK AH1 TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK AH2 TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; PROGRAMMED ROTATION]**

AH1. When it comes to how the federal government addresses the issue of affordable housing, which of the following strategies do you believe they should take? (READ LIST)

Lorsque vous songez à l’approche du gouvernement fédéral sur la question du logement abordable, laquelle des stratégies suivantes pensez-vous qu’il devrait adopter ? (LIRE LES CHOIX DE RÉPONSE)

**[ROTATE FIRST TWO]**

Provide income subsidies to low-income Canadians to help them pay for housing

Offrir des subventions aux Canadiens à faible revenu pour les aider à payer le logement

Provide funding to build more low income housing

Donner du financement pour la construction d’un plus grand nombre de logements abordables

The government should not do anything more than it currently does **[ANCHOR LAST]**

Le gouvernement ne devrait pas en faire plus que ce qu’il fait actuellement **[ANCHOR LAST]**

AH2. When it comes to how the federal government addresses the issue of affordable housing for seniors, which of the following strategies do you believe they should take? (READ LIST)

Lorsque vous songez à l’approche du gouvernement fédéral sur la question du logement abordable pour les aînés, laquelle des stratégies suivantes pensez-vous qu’il devrait adopter ? (LIRE LES CHOIX DE RÉPONSE)

**[ROTATE FIRST TWO]**

Provide income subsidies to low-income seniors to help them pay for housing

Offrir des subventions aux aînés à faible revenu pour les aider à payer le logement

Provide funding to build more low income seniors housing

Donner du financement pour la construction d’un plus grand nombre de logements abordables pour les aînés

The government should not do anything more than it currently does **[ANCHOR LAST]**

Le gouvernement ne devrait pas en faire plus que ce qu’il fait actuellement **[ANCHOR LAST]**

**CHILD CARE**

CC1. Which of the following statements comes closest to your opinion on childcare:

Lequel des énoncés suivants se rapproche le plus de votre opinion sur les services de garde d’enfants :

**[ROTATE]**

The cost of government funded childcare spaces should be the same for all Canadians

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être le même pour tous les canadiens

The cost of government funded childcare spaces should be higher for higher income earners, and lower for lower income earners

Le coût des places en garderie financés par le gouvernement devrait être plus élevé pour ceux qui gagnent un salaire plus élevé et plus faible pour ceux qui gagnent un salaire plus faible.

Government should not offer childcare **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Le gouvernement ne devrait pas offrir de services de garde d’enfants **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

Neither of these **(DO NOT READ) [ANCHOR]**

Aucune de ces réponses **(NE PAS LIRE) [ANCHOR]**

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO CC4]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

**[IF D7=”Under 6 years old”, “6 to 11 years old” OR “12-17 years old”, ASK CC2A; OTHERWISE, SKIP TO CC4. IF D7=DK/REF, SKIP TO CC4]**

CC2A. Are any of your children **currently** enrolled in childcare services?

Est-ce qu’un ou plusieurs de vos enfants sont présentement inscrits dans un service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

CC2B. Were any of your children **formerly** enrolled in childcare services?

Est-ce que l’un de vos enfants a déjà été inscrit dans une service de garde ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF “NO” TO BOTH CC2A AND CC2B, ASK CC3; OTHERWISE SKIP TO CC4. IF DK/REF TO BOTH CC2A AND CC2B, SKIP TO CC4.]**

CC3. What is the main reason you have never placed your children into childcare? **(RECORD ONLY ONE RESPONSE)**

Quelle est la raison principale que vous n’avez jamais placé vos enfants dans une service de garde ? **(CAPTER UNE SEULE RÉPONSE)**

**[OPEN END]**

CC4. How important, if at all, is it for the Government of Canada to invest in each of the following. Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is not at all important and 10 is extremely important.

À quel point est-ce important, si c’est le cas, pour le Gouvernement du Canada d’investir dans chacun des domaines suivants ? Veuillez fournir une réponse sur une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est n’est pas important du tout et 10 indique que c’est extrêmement important.

**[RANDOMIZE]**

1. Creating more childcare spaces

(A.) Créer plus de places dans les garderies

1. Improving the quality of childcare

(B.) Améliorer la qualité des services de garde

1. Reducing the cost of childcare

(C.) Réduire le coût des services de garde

1. Providing more flexible hours for childcare

(D.) Offrir des heures plus flexibles chez les services de garde

1. Encouraging companies to offer childcare for their employees on-site

(E.) Encourager les entreprises à offrir des services de garde sur place pour leurs employés

1. Reducing the length of waiting lists for childcare spaces

(F.) Réduire la durée des listes d’attente pour des places de garderie

**[1-10]**

**[DISPLAY CC5A TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK CC5B TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA; RANDOMIZE]**

CC5A. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, helping families earn enough to pay the bills

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui aide aux familles de gagner assez pour payer les factures

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

CC5B. For each of the following, please indicate whether it is a weak or strong argument for the Government of Canada to invest in childcare. Please use a scale from 1 to 10, where 1 means a very weak argument and 10 means a very strong argument.

Pour chacun des énoncés suivants, veuillez indiquer s’il s’agit d’un argument faible ou fort pour l’investissement du Gouvernement du Canada dans les services de garde pour enfants. Veuillez utiliser une échelle de 1 à 10, où une note de 1 veut dire que c’est un argument très faible et un 10 indique que c’est un argument très fort.

**[RANDOMIZE]**

1. It allows both parents to work, lowering child poverty rates

(A.) Ça permet les deux parents de travailler, ce qui réduit les taux de pauvreté des enfants

1. It is essential for single parent families

(B.) C’est essentiel pour les familles monoparentales

1. It makes it easier for a parent to re-enter the workforce after having a child

(C.) Ça rend la vie plus facile pour un parent de se réintégrer au marché du travail après avoir eu un enfant

1. It provides early learning to children, helping them develop

(D.) Ça fourni un apprentissage préscolaire aux enfants et aide à leur développement

1. Some economists estimate it generates a $7 return to the economy for every dollar invested

(E.) Selon certains économistes, les services de garde génèrent un retour de 7$ à l’économie pour chaque dollar investi

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).

1. Instrument de recherche quantitative bilingue – semaines 13-14

**[Sondage du BCP – décembre 2016]**

**[INTRODUCTION]**

Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. I’m calling on behalf of Ipsos, a research firm. We are conducting a brief study for the Government of Canada on current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and anonymous. This call may be monitored or recorded for quality control purposes. This survey is registered with the Marketing Research and Intelligence Association (MRIA). Would you prefer that I continue in English or French? (IF NEEDED: Thank you. Someone will call you shortly to complete the survey in French)

Bonjour. Je m’appelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et je téléphone au nom d’Ipsos, une firme de recherche. Nous menons une courte étude pour le gouvernement du Canada sur des sujets d’actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses demeureront confidentielles et anonymes. Le présent sondage est enregistré auprès de l’Association de la recherche et de l’intelligence marketing (ARIM). Préférez-vous continuer en français ou en anglais ?

(AU BESOIN : Je vous remercie. Quelqu'un vous rappellera bientôt pour mener le sondage en français)

Yes - CONTINUE

Oui - CONTINUER

No - ASK TO SPEAK TO ‘ELIGIBLE’ PERSON AND START AGAIN

Non - DEMANDER DE PARLER AVEC LA PERSONNE ‘ÉLIGIBLE’ ET RECOMMENCER

REFUSED - THANK AND TERMINATE

REFUSÉ - REMERCIER ET TERMINER

LANG. (DO NOT READ) CHOOSE LANGUAGE

(NE PAS LIRE) CHOISIR LA LANGUE

English

Anglais

French

Français

**[ASK S1a IF LANDLINE SAMPLE]**

S1a. May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday? Would that be you?

(IF NOT, ASK TO SPEAK WITH MEMBER 18+ WITH THE LAST BIRTHDAY)

Puis-je parler au membre de votre foyer âgé de 18 ans ou plus et ayant le plus récemment célébré son anniversaire? Est-ce vous?

(SI N’EST PAS CETTE PERSONNE, DEMANDER À PARLER AU MEMBRE DU FOYER DE 18+ QUI A ÉTÉ LE DERNIER À CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE)

Yes (CONTINUE)

Oui (CONTINUER)

No (TERMINATE)

Non (TERMINER)

**[IF S1a=NO/DK/REF THANK & TERMINATE (COUNT AS REFUSAL); OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK S1b IF CELL SAMPLE]**

S1b. Are you 18 years of age or older?

Avez-vous 18 ans ou plus ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF S1b=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK CEL1 IF SAMPLE=CELLPHONE]**

CEL1. Have I reached you on your cellphone?

Est-ce que je vous ai joint sur votre téléphone mobile ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK CEL2 IF CEL1=YES; IF CEL1=DK/REF, THANK AND TERMINATE]**

CEL2. Are you in a safe environment to talk?

Êtes-vous dans un environnement sécuritaire pour parler ?

Yes

Oui

No

Non

**[IF CEL2=NO/DK/REF THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[ASK FSAPROV IF PHONFRAM=2 (CELLPHONE); OTHERWISE SKIP TO QFSA]**

**[LANDLINE REGION ALLOCAITON BASED ON AREA CODE/EXCHANGE]**

**[FSAPROV]**

**[Single Punch PREQUAL]**

**[QUOTA]**

FSAPROV. In which province do you live?

Dans quelle province habitez-vous ?

British Columbia

Colombie-Britannique

Alberta

Alberta

Saskatchewan

Saskatchewan

Manitoba

Manitoba

Ontario

Ontario

Quebec

Québec

New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

PEI (Prince Edward Island)

l'île du Prince-Édouard

Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve et Labrador

Yukon

Yukon

North West Territories

(territoires du) Nord-Ouest

Nunavut

Nunavut

**[IF FSAPROV = DK/REF, THANK & TERMINATE; OTHERWISE CONTINUE]**

**[HIDDEN VARIABLE [PROVINCE] – ALLOCATE CELLPHONE SAMPLE FROM FSAPROV / ALLOCATE LANDLINE SAMPLE TO PROVINCE BASED ON AREA CODE/EXCHANGE. USE PROVINCE FROM FSAPROV]**

**[PROVINCE]**

**BRITISH COLUMBIA**

**ALBERTA**

**SASKATCHEWAN**

**MANITOBA**

**ONTARIO**

**QUEBEC**

**NEW BRUNSWICK**

**NOVA SCOTIA**

**PEI (PRINCE EDWARD ISLAND)**

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**YUKON**

**NORTH WEST TERRITORIES**

**NUNAVUT**

**[ASK ALL]**

QFSA. Can you please tell me the first three digits of your postal code?

Veuillez me donner les trois premiers caractères de votre code postal.

**[INSERT POSTAL CODE MODULE]**

**[ASK QB IF SAMPLE=CELLPHONE]**

QB. At home, do you have a traditional telephone line other than a cell phone?

À la maison, avez-vous un téléphone terrestre traditionnel, différent d´un téléphone cellulaire ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK QBB IF SAMPLE=LANDLINE]**

QBB. At home, do you have a cell phone as well as a traditional telephone line?

À la maison, avez-vous un téléphone cellulaire ainsi qu'une ligne téléphonique traditionnelle ?

Yes

Oui

No

Non

**[HIDDEN VARIABLE [PHONEOWN]**

**[QUOTA]**

**[PHONEOWN]**

01-Landline **[QBB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=LANDLINE]**

02-Cell **[QB=NO; OR QB=DK/REF; SAMPLE=CELLPHONE]**

03-Landline/Cell **[QB=YES OR QBB=YES]**

GENDR. (RECORD GENDER)

(NOTER LE SEXE)

Male

Homme

Female

Femme

**[CORE – ISSUE PRIORITIES & PERFORMANCE]**

Q1. Thinking about the issues presently facing Canada, which ONE do you feel should receive the GREATEST attention from the Government of Canada? That is, what should be the TOP priority? (DO NOT READ LIST; CAPTURE FIRST MENTION)

En ce qui concerne les enjeux actuels pour le Canada, selon vous, LEQUEL devrait recevoir la PLUS GRANDE attention du gouvernement du Canada ? Quel est l’enjeu qui devrait avoir la priorité ABSOLUE ? (NE PAS LIRE LA LISTE ; ACCEPTEZ LA PREMIERE RÉPONSE)

Economy

Économie

Jobs / unemployment

Emplois/chômage

Environment / climate change

Environnement/changement climatique

Health / health care

Santé/soins de santé

Debt / deficit

Dette/déficit

Cost of living

Coût de la vie

Taxes

Taxes

Employment insurance

Assurance-emploi

Trade / international trade / trade agreements

Commerce/commerce international/ententes commerciales

Infrastructure (general mention)

Infrastructure (en général)

Infrastructure – public transit

Infrastructure – transport en commun

Infrastructure – roads/highways

Infrastructure – routes/autoroutes

Infrastructure – bridges

Infrastructure – ponts

Infrastructure – other

Infrastructure – autre

Education

Éducation

ISIS/Syria/Iraq mission

L’État Islamique (EI)/mission en Syrie et en Iraq

Terrorism / security

Terrorisme / sécurité

Refugees

Réfugiés

Immigration

Immigration

Indigenous issues

Questions autochtones

Crime

Criminalité

Drugs/marijuana

Drogues/marijuana

Poverty/homelessness

Pauvreté/itinérance

Oil / pipelines

Pétrole/pipelines

Government service delivery to citizens

Prestation de services aux citoyens

Other (specify) **[SPECIFY]**

Autre (préciser) **[SPECIFY]**

Q2. Overall, do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”.

Dans l’ensemble, croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ».

**[1-10]**

Q3. And do you feel that the Government of Canada is on the right track or the wrong track in its management of the following issues? Please use a scale from 1 to 10, where 1 means “completely on the wrong track” and 10 means “completely on the right track”. How about… **[INSERT ITEM]** ? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

Croyez-vous que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie ou sur la mauvaise voie en ce qui concerne sa gestion des enjeux suivants ? Utilisez une échelle de 1 à 10 où 1 signifie qu’il est « complètement sur la mauvaise voie » et 10, « complètement sur la bonne voie ». Qu’en est-il de… **[INSÉRER ITEM]** ? (RÉPÉTER L’ÉCHELLE AU BESOIN)

**[RANDOMIZE]**

(A.) The economy

(A.) L’économie

(B.) Creating jobs

(B.) La creation d’emplois

(C.) Investing in infrastructure

(C.) Les investissements dans les infrastructures

(D.) Health care

(D.) Les soins de santé

(F.) Immigration

(F.) L’immigration

(H.) The environment

(H.) L’environnement

(K.) Treatment of veterans

(K.) Le traitement des anciens-combattants

**[1-10]**

**[NEWS]**

N1. What news, announcements, initiatives or actions from the Government of Canada have you seen, read or heard recently, if anything? (PROBE UP TO 4 TIMES; CLARIFY VAGUE RESPONSES)

Quelles sont les nouvelles, les annonces, les initiatives ou les mesures prises par le gouvernement du Canada que vous avez vues, lues ou entendues récemment ? (SONDER JUSQU’À 4 FOIS; CLARIFIER RÉPONSES VAGUES)

**[OPEN END]**

HAVE NOT SEEN/READ/HEARD ANYTHING

N’A PAS VU/LU/ENTENDU QUOI QUE CE SOIT RÉCEMMENT

N2. For each of the following would you say you are: not at all aware, heard a bit about it, paying attention to it but not discussing it, or paying attention to it and discussing it with others? How about… **[INSERT ITEM]**? (REPEAT SCALE AS NEEDED)

(NOTE TO INTERVIEWERS: DISCUSSING INCLUDES ANY TYPE OF DISCUSSION, INCLUDING ONLINE. )

Pour chacun des sujets suivants, veuillez indiquer votre degré de familiarité avec ce sujet. Diriez-vous que vous n’êtes pas du tout au courant, que vous en avez entendu parler un peu, que vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter, ou que vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres ? Qu’en est-il de… **[INSERT ITEM]** ? (RÉPÉTEZ L’ÉCHELLE AU BESOIN)

(REMARQUE AUX INTERVIEWEURS : UNE DISCUSSION VEUT DIRE N’IMPORTE QUEL TYPE D’ÉCHANGE, INCLUANT LES ÉCHANGES EN LIGNE.)

**[RANDOMIZE]**

(C.) Marijuana legalization

(C.) La légalisation de la marijuana

(D.) Proposed pipeline projects

(D.) Les projets de pipelines

(E.) Changes to Canada’s voting system

(E.) Les changements relatifs au système électoral du Canada

(K.) The federal-provincial agreement to change the Canada Pension Plan

(K.) L’accord fédéral-provincial pour changer le Régime de pensions du Canada

(N.) A proposed national price on carbon

(N.) Une tarification du carbone à l’échelle nationale

(U.) The health accord

(U.) L’accord sur la santé

(X.) The federal government’s Ocean Protection Plan

(X.) Le Plan de protection des océans du gouvernement fédéral

(Y.) The Federal Government’s plan to phase out coal power

(Y.) Le plan du gouvernement fédéral d’éliminer graduellement le charbon comme source d’énergie

(Z.) Events for Canada’s 150th birthday

(Z.) Des événements pour le 150e anniversaire du Canada

Not at all aware

N’êtes pas du tout au courant

Heard a bit about it

Vous en avez entendu parler un peu

Paying attention to it but not discussing it

Vous y accordez de l’attention sans toutefois en discuter

Paying attention to it and discussing it with others

Vous y accordez de l’attention et en discutez avec d’autres

**[PIPELINES]**

**[IF ‘NOT AT ALL AWARE’ OR ‘DK/REF’ TO ‘PROPOSED PIPELINE PROJECTS’ AT N2, SKIP TO AH1; OTHERWISE ASK P1]**

P1. What have you seen, read or heard, if anything, about proposed pipeline projects? **(PROBE ONCE, CLARIFY VAGUE RESPONSES)**

Qu’avez-vous vu, lu ou entendu au sujet des projets de pipelines ? **(SONDER UNE FOIS, CLARIFIER DES RÉPONSES IMPRÉCISES)**

**[OPEN END]**

FE2. Have you seen, read or heard information about proposed pipeline projects through any of the following means? **(READ LIST AND RECORD UP TO 8 ANSWERS THAT APPLY. ‘NONE OF THESE’ SHOULD NOT BE READ, AND IS EXCLUSIVE.)**

Avez-vous vu, lu ou entendu de l’information au sujet des projets de pipelines par l’un des moyens suivants ? **(LIRE LA LISTE ET CAPTER JUSQU’À 8 RÉPONSES QUI S’APPLIQUENT. ‘AUCUNE DE CES SOURCES’ NE DEVRAIT PAS ÊTRE LU, ET EST EXCLUSIF)**

**[RANDOMIZE; MULTIPUNCH UP TO 8]**

Conversations in person or on the phone with friends, family, or co-workers

Des conversations en personne ou par téléphone avec des amis, de la famille ou des collègues

Status updates and personal opinions shared by friends on Facebook

Des mises à jour de statut et opinions personnelles partagées par des amis sur Facebook

Opinions or links shared on Twitter

Des opinions ou des liens partagés sur Twitter

Stories on online news sites

Des articles sur des sites web d’actualité

Video posted on YouTube, social media, or online news sites

Des vidéos diffusées sur YouTube, les médias sociaux ou des sites web d’actualité

Print newspaper stories

Des articles de journaux imprimés

Radio news stories

Des nouvelles à la radio

TV news stories

Des nouvelles à la télé

(DO NOT READ)None of these sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

(NE PAS LIRE) Aucune de ces sources **[ANCHOR LAST; MUTUALLY EXCLUSIVE]**

**AFFORDABLE HOUSING**

**[ASK AH1 TO 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK. ASK AH2 TO THE OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; PROGRAMMED ROTATION]**

AH1. When it comes to how the federal government addresses the issue of affordable housing, which of the following strategies do you believe they should take? (READ LIST)

Lorsque vous songez à l’approche du gouvernement fédéral sur la question du logement abordable, laquelle des stratégies suivantes pensez-vous qu’il devrait adopter ? (LIRE LES CHOIX DE RÉPONSE)

**[ROTATE FIRST TWO]**

Provide income subsidies to low-income Canadians to help them pay for housing

Offrir des subventions aux Canadiens à faible revenu pour les aider à payer le logement

Provide funding to build more low income housing

Donner du financement pour la construction d’un plus grand nombre de logements abordables

The government should not do anything more than it currently does **[ANCHOR LAST]**

Le gouvernement ne devrait pas en faire plus que ce qu’il fait actuellement **[ANCHOR LAST]**

AH2. When it comes to how the federal government addresses the issue of affordable housing for seniors, which of the following strategies do you believe they should take? (READ LIST)

Lorsque vous songez à l’approche du gouvernement fédéral sur la question du logement abordable pour les aînés, laquelle des stratégies suivantes pensez-vous qu’il devrait adopter ? (LIRE LES CHOIX DE RÉPONSE)

**[ROTATE FIRST TWO]**

Provide income subsidies to low-income seniors to help them pay for housing

Offrir des subventions aux aînés à faible revenu pour les aider à payer le logement

Provide funding to build more low income seniors housing

Donner du financement pour la construction d’un plus grand nombre de logements abordables pour les aînés

The government should not do anything more than it currently does **[ANCHOR LAST]**

Le gouvernement ne devrait pas en faire plus que ce qu’il fait actuellement **[ANCHOR LAST]**

**[HEALTHCARE]**

**[ASK H1A TO 50% OF SAMPLE AND H1B TO OTHER 50% OF THE TOTAL SURVEY SAMPLE EACH WEEK; LINKED TO QUOTA; RANDOMIZE]**

H1a. How important, if at all, is it for the Government of Canada to act on each of the following healthcare priorities? Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is ‘not at all important’ and 10 is ‘extremely important’:

Dans quelle mesure est-il important pour le Gouvernement du Canada, le cas échéant, d’agir sur chacune des priorités suivantes relatives à la santé ? Utilisez une échelle de 1 à 10, où 1 signifie que ce n’est « pas du tout important » et 10, « extrêmement important ».

1. Improving the quality of home care

(A.) Améliorer la qualité des soins à domicile

1. Providing better treatment for mental health

(B.) Offrir de meilleurs soins pour la santé mentale

1. Bringing more innovation to the healthcare system

(C.) Apporter plus d’innovation dans le système de santé

1. Lowering the cost of prescription drugs

(D). Réduire le coût des médicaments prescrits

1. Increasing the use of electronic and online health records by medical professionals and family doctors

(E.) Accroître l’utilisation des dossiers médicaux électroniques et en ligne par les professionnels de la santé et par les médecins de famille

1. Improving the quality of healthcare for First Nations people living on reserve

(F.) Améliorer la qualité des soins de santé pour les Premières Nations vivant dans les réserves

1. Providing better treatment for addiction

(G.) Offrir de meilleurs traitements pour les addictions

H1b. How important, if at all, is it for the Government of Canada to act on each of the following healthcare priorities? Please rate each on a scale of 1 to 10, where 1 is ‘not at all important’ and 10 is ‘extremely important’:

Dans quelle mesure est-il important pour le Gouvernement du Canada, le cas échéant, d’agir sur chacune des priorités suivantes relatives à la santé ? Utilisez une échelle de 1 à 10, où 1 signifie que ce n’est « pas du tout important » et 10, « extrêmement important ».

1. Improving the quality of seniors’ care

(A.) Améliorer les soins de santé pour les aînés

1. Shortening waiting lists for psychologists

(B.) Réduire les listes d’attente pour les psychologues

1. Using the latest technology in the healthcare system

(C.) Utiliser les technologies les plus récentes dans le système de santé

1. Lowering the cost of prescription drugs for low income Canadians

(D.) Réduire le coût des médicaments prescrits pour les Canadiens ayant un faible revenu

1. Providing Canadians with more access to their own health records via online portals

(E.) Offrir aux Canadiens un plus grand accès à leurs dossiers médicaux au travers de portails en ligne

1. Ensuring that First Nations people living on reserve have access to the same quality of healthcare as the rest of Canada

(F.) Garantir aux Premières Nations vivant dans les réserves un accès à la même qualité de soins de santé que le reste du Canada

1. Ensuring access to harm-reduction services for people who use drugs, such as safe injection sites and needle exchanges

(G.) Garantir un accès aux services de réduction des risques pour les consommateurs de drogues, tels que des lieux d’injection sûrs ainsi que des services d’échange de seringue

**[DEMOGRAPHICS]**

To finish, I'd like to ask you some questions for statistical purposes only. Please be assured that your answers will remain completely confidential.

En terminant, j’aimerais obtenir quelques renseignements à des fins de statistiques. Soyez assuré que vos réponses demeureront strictement confidentielles.

D1. In what year were you born? (RECORD YEAR)

Quelle est votre année de naissance ? (ENREGISTRER L’ANNÉE)

**[1900-2016]**

**[IF D1=DK/REF, ASK D2; OTHERWISE SKIP TO D3]**

D2. Which of the following age categories do you fall into? (READ LIST UNTIL I NTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

À quel groupe d’âge appartenez-vous ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

18 to 24

18 à 24 ans

25 to 34

25 à 34 ans

35 to 44

35 à 44 ans

45 to 54

45 à 54 ans

55 to 64

55 à 64 ans

65 or older

65 ans et plus

D3. What is the highest level of formal education that you have completed to date?

(READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Grade 8 or less

Primaire ou moins

Some high school

Quelques années d’études secondaires

High School diploma or equivalent

Diplôme d’études secondaires ou l’équivalent

Registered Apprenticeship or other trades certificate or diploma

Apprentissage enregistré ou autre certificat ou diplôme d’une école de métiers

College, CEGEP or other non-university certificate or diploma

Certificat ou diplôme d’un collège, cégep ou autre établissement non universitaire

University certificate or diploma below bachelor's level

Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

Bachelor's degree

Baccalauréat

Post graduate degree above bachelor's level

Diplôme d’études universitaire supérieur au baccalauréat

D4. Which of the following categories best describes your current employment status? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED, ACCEPT ONE RESPONSE)

Laquelle des descriptions suivantes correspond le mieux à votre situation d’emploi actuelle ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION ; ACCEPTEZ UNE RÉPONSE)

Working full-time, that is, 35 or more hours per week

Travailleur(se) à temps plein, c.-à-d. 35 heures ou plus par semaine

Working part-time, that is, less than 35 hours per week

Travailleur(se) à temps partiel, c.-à-d. moins de 35 heures par semaine

Self-employed

Travailleur(se) autonome

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d’un emploi

A student attending school full-time

Étudiant(e) à temps plein

Retired

Retraité(e)

Not in the workforce (full-time homemaker, unemployed, not looking for work)

À l’extérieur du marché du travail (personne au foyer à temps plein ou sans emploi et non à la recherche d’un emploi)

(DO NOT READ) Other – (DO NOT SPECIFY)

(NE PAS LIRE) Autre – (NE PAS PRÉCISER)

D5. Which of the following categories best describes your total household income? That is, the total income of all persons in your household combined, before taxes? (READ LIST UNTIL INTERRUPTED)

Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux le revenu total de votre foyer, c’est-à-dire le total des revenus combinés de tous les membres de votre foyer, avant impôts ? (LIRE LA LISTE JUSQU’À INTERRUPTION)

Under $20,000

Moins de 20 000 $

$20,000 to just under $40,000

20 000 $ à moins de 40 000 $

$40,000 to just under $60,000

40 000 $ à moins de 60 000 $

$60,000 to just under $80,000

60 000 $ à moins de 80 000 $

$80,000 to just under $100,000

80 000 $ à moins de 100 000 $

$100,000 to just under $150,000

100 000 $ à moins de 150 000 $

$150,000 and above

150 000 $ et plus

D6. Do you have any children of any age living in your household?

Avez-vous des enfants de tous âges qui habitent avec vous à la maison ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D7 IF D6=YES; OTHERWISE SKIP TO D8]**

D7. Do you have any children in the following age groups living in your household? How about… **[INSERT ITEM]** ?

Avez-vous des enfants de chacun de ces groupes d’âge qui habitent avec vous à la maison ? **[INSERT ITEM]**?

(A.) Under 6 years old

(A.) Moins de 6 ans

(B.) 6 to 11 years old

(B.) 6 à 11 ans

(C.) 12 to 17 years old

(C.) 12 à 17 ans

(D.) 18 years old or older

(D.) 18 ans et plus

Yes

Oui

No

Non

D8. Were you born in Canada?

Êtes-vous né(e) au Canada ?

Yes

Oui

No

Non

**[ASK D9 IF D8=NO; OTHERWISE SKIP TO D12]**

D9. In what year did you come to Canada? (RECORD YEAR; ASK FOR APPROXIMATION IF THEY CAN’T REMEMBER)

En quelle année êtes-vous arrivé(e) au Canada ? (INSCRIRE L’ANNÉE ; DEMANDER UNE APPROXIMATION SI LE RÉPONDANT NE SE SOUVIENT PAS)

**[1900-2016]**

D12. Are you an Aboriginal person, that is, First Nations, Métis or Inuk (IF NEEDED: Inuit)? First Nations includes Status and Non–Status Indians.

(NOTE: ABORIGINALS ASKED SEPARATELY, IN LINE WITH STATISTICS CANADA APPROACH)

Êtes-vous un Autochtone, c’est-à-dire un membre des Premières Nations, un Métis ou un Inuit ? Les Premières Nations incluent les Indiens inscrits et non-inscrits.

(REMARQUE : LES AUTOCHTONES SE FONT POSER LA QUESTION SÉPARÉMMENT, CONFORMÉMENT AVEC LA MÉTHODOLOGIE DE STATISTIQUES CANADA)

Yes

Oui

No

Non

**[IF D12=YES, SKIP TO SURVEY CLOSE; OTHERWISE CONTINUE]**

D13. You may belong to one or more racial or cultural groups on the following list. Are you...? (READ LIST)

(INTERVIEWER: Read categories to respondent and mark up to 4 responses that apply. If respondent answers "mixed", "bi–racial" or "multi–racial", etc., probe for specific groups and mark each one separately (e.g., White, Black, Chinese).)

Il se peut que vous apparteniez à un ou plusieurs groupes raciaux ou culturels qui figurent sur la liste suivante. Êtes-vous… ? (LIRE LA LISTE)

(INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant et inscrire jusqu’à 4 réponses qui s’appliquent. Si le répondant vous dit “race mixte”, “biracial”, “multiracial”, etc, sonder pour des groupes spécifiques et inscrire chacun séparément (p.ex. Blanc, Noir, Chinois).)

**[MULTIPUNCH]**

White

Blanc

South Asian, for example East Indian, Pakistani, Sri Lankan

Sud-Asiatique (p. ex., Indien de l’Inde, Pakistanais, Sri-Lankais)

Chinese

Chinois

Black

Noir

Filipino

Philippin

Latin American

Latino-Américain

Arab

Arabe

Southeast Asian, for example Vietnamese, Cambodian, Malaysian, Laotian

Asiatique du Sud-Est (p. ex., Vietnamien, Cambodgien, Malaysien, Laotien)

West Asian, for example Iranian, Afghan

Asiatique occidental (p. ex., Iranien, Afghan)

Korean

Coréen

Japanese

Japonais

Some other group

Un autre groupe

**[ASK D13A IF D13=‘SOME OTHER GROUP’; OTHERWISE SKIP SURVEY CLOSE]**

D13A. Could you specify?

Pouvez-vous préciser quel groupe ?

**[OPEN END]**

That concludes the survey. Thank you very much for your feedback. It is much appreciated. On behalf of myself, Ipsos, and the Government of Canada, have a good (day/evening).

Le sondage est terminé. Merci beaucoup d’avoir partagé vos commentaires. Ils sont très appréciés. De ma part, d’Ipsos et du Gouvernement du Canada, je vous souhaite une bonne (soirée / journée).